

UKR

Voir Notice

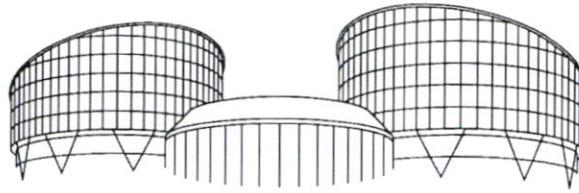
See Notes

Див. Пояснювальну нотатку

Numéro de dossier

File number

Номер справи



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СУД З ПРАВ ЛЮДИНИ

Requête
Application
Заява

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des
Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du règlement de la Cour
*under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*у відповідності до Статті 34 Європейської конвенції з прав людини,
а також до Статей 45 та 47 Регламенту Суду*

IMPORTANT:

La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.
This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.

ВАЖЛИВО:

Ця заява є юридичним документом, який може заторкнути Ваші права і обов'язки.



I. Les Parties

The Parties

Сторони

A. Le Requérent/La Requérente

The Applicant

Заявник

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))

(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)

(Відомості про заявника, а також про його представника, якщо такий є)

- | | | | |
|--|--|----------------------------------|---|
| 1. | Nom de famille
Surname
Прізвище заявника | 2. | Prénom(s)
First Name(s)
Ім'я та по-батькові |
| Sexe : masculin / feminine
Sex: male / female
Стать: чоловіча / жіноча | | | |
| 3. | Nationalité
Nationality
Громадянство | 4. | Profession
Occupation
Рід занять |
| 5. | Date et lieu de naissance
Date and place of birth
Дата та місце народження | | |
| 6. | Domicile
Permanent address
Постійна адреса | | |
| 7. | Tél n°
Tel no.
Номер телефону | | |
| 8. | Adresse actuelle (si différente de 6.)
Present address (if different from 6.)
Теперішня адреса (якщо відрізняється від 6.) | | |
| 9. | Nom et prénom du/de la représentant(e) ¹
Name of representative
Прізвище та ім'я представника | | |
| 10. | Profession du/de la représentant(e)
Occupation of representative
Рід занять представника | | |
| 11. | Adresse du/de la représentant(e)
Address of representative
Адреса представника | | |
| 12. | Tél n°
Tel no.
Номер телефону | Fax n°
Fax no.
Номер факсу | |

B. La Haute partie contractante

The High Contracting Party

Висока договірна сторона

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)

(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)

(Зазначте Державу(и), проти якої(их) спрямована заява)

13. _____

¹ Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) et son/sa représentant(e).
If the applicant appoints a representative, attach a form of authority signed by the applicant and his or her representative.
За наявності представника, додати належним чином оформлену довіреність на представництво інтересів заявника

II. Exposé des faits²
Statement of the Facts
Викладення фактів

(Voir § 19 (b) de la notice)
(See § 19 (b) of the Notes)
(Див. § 19 (б) Пояснювальної нотатки)

14.

² Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
Якщо необхідно, продовжуйте на окремому аркуші

III. Exposé de la ou des violation(s) de la Convention et/ou des Protocoles alléguée(s), ainsi que des arguments à l'appui
Statement of alleged violation(s) of the Convention and/or Protocols and of relevant arguments
Зазначення порушень Конвенції та/або Протоколів і відповідна аргументація

(Voir § 19 (c) de la notice)

(See § 19 (c) of the Notes)

(Див. § 19 (в) Пояснювальної нотатки)

15.

IV. Exposé relatif aux prescriptions de l'article 35 § 1 de la Convention³
Statement relative to article 35 § 1 of the Convention
Відомості відповідно до статті 35 § 1 Конвенції

(Voir § 19 (d) de la notice. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See § 19 (d) of the Notes. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Див. § 19 (г) Пояснювальної нотатки. Якщо необхідно, дайте пояснення (по пунктах 16-18 заяви) до кожного окремого предмету скарги на окремому аркуші)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Final decision (date, court or authority and nature of decision)
Остаточне внутрішнє рішення (дата та юридична природа рішення, орган, що його ухвалив (судова чи інша інстанція))
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)
Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)
Інші рішення (в хронологічному порядку, із зазначенням по кожному з них дати прийняття, юридичної природи, а також органу (судового чи іншого), який це рішення ухвалив
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?
Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.
Чи існують (існували) будь-які інші доступні Вам засоби правового захисту, які Ви не використали? Якщо так, поясніть, чому.

³ Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
Якщо необхідно, продовжуйте на окремому аркуші

V. Exposé de l'objet de la requête
Statement of the object of the application
Викладення предмету заяви

(Voir § 19 (e) de la notice)
(See § 19 (e) of the Notes)
(Див. § 19 (д) Пояснювальної нотатки)

19.

VI. Autres instances internationales traitant ou ayant traité l'affaire
Statement concerning other international proceedings
Інші міжнародні інстанції, котрі розглядають чи розглядали вашу справу

(Voir § 19 (f) de la notice)
(See § 19 (f) of the Notes)
(Див. § 19 (е) Пояснювальної нотатки)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.
Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.
Чи подавали Ви скарги, викладені вище, до будь-якої іншої міжнародної інстанції для розслідування або врегулювання? Якщо так, зазначте подробиці.

VII. Pièces annexées

(pas d'originaux, uniquement des copies ; prière de n'utiliser ni agrafe, ni adhésif, ni lien d'aucune sorte)

List of documents

(no original documents, only photocopies, do not staple, tape or bind documents)

Перелік доданих документів (надсилайте не оригінали документів, а виключно копії; не скріплюйте документи степлером, клеєм, ані жодним іншим чином)

(Voir chapitre § 19 (g) de la notice. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See § 19 (g) of the Notes. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Див. § 19 (г) Пояснювальної нотатки. Додайте копії усіх рішень, зазначених у розділах IV та VI заяви. Якщо у Вас немає копій, Вам слід отримати їх. В разі, якщо Ви не можете їх отримати, поясніть, чому.)

21.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- _____
- _____
- _____
- _____

VIII. Déclaration et signature
Declaration and signature
Декларація та підпис

(Voir § 19 (h) de la notice)
(See § 19 (h) of the Notes)
(Див. § 19 (ж) Пояснювальної нотатки)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.

Я свідомо заявляю, що всі викладені у цій заяві відомості є вірними.

Lieu
Place
Місце

Date
Date
Дата

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))
(*Signature of the applicant or of the representative*)
(*Підпис заявника або представника*)

